

CORRESPONDENCE

December 2016 Volume 64

発行 呉市国際交流協会

〒737-8501 呉市中央4丁目1-6

呉市役所1階 国際交流センター

TEL 0823-25-5607 FAX 0823-25-5530

http://kurekiea.com E-mail kure-ies@eagle.ocn.ne.jp

Municipal Housing for Lease

▼Requirements : ●Applicants must be over 20 (married minors can apply) ●Household income must be below the subsistence level set by the city. ●Municipal tax and rent on previously occupied municipal housing should be up to date. ●Applicants and living together relatives should not be current or former members of organized crime groups.

▼Apply: Thursday 5 – Friday 13 January to *Kuresen* by mail. (737-0051 Kure-shi Chuo 3-2-5) (A list of available housing can be seen from Thursday 5 January) ※Application forms will be available at *Jutakuseisaku-ka* or City Hall branches.

▼Required documents: Application form, two postcards with 52 yen stamps to be used to inform applicants of, first, their lottery number, and then the result of the draw.

※The winners of the draw will be required to present additional documents to prove their eligibility for municipal housing.

▼Contact: *Kuresen* 0823 32 2488

Taxable Income Exemption

Premiums for National Health Insurance, Long-Term Care Insurance, Nursing Care Insurance and National Pension Insurance are deducted from taxable income at year-end tax adjustment or final tax return. When submitting a final tax return, use the “Confirmation of Receipt of Premium Payments” notice, which will be sent in late January. A “Notice and Acknowledgement of Paid Insurance” will also be sent to those who have paid by direct debit through a bank or a post office account. Certificates of receipt for year-end tax adjustment will be issued at the offices below.

Insurance	Office issuing certificates
National Health Insurance Long-Term Care Insurance Care Insurance	<i>Hoken-nenkin-ka</i> 0823 25 3153
	<i>Kaigohoken-ka</i> 0823 25 3176
	<i>Shiminzei-ka</i> , any <i>Shimin-center</i> , or <i>Shiminmadoquchi-ka</i>
National Pension Insurance	<i>Kure-nenkin-jimusho</i> 0823 22 1691

※ Telephone enquiries about premiums will not be accepted.

▼When applying for issuance of certificates, please bring identification such as a health insurance certificate. A letter of attorney is required when applying by proxy.

※Certificate of tax deductions for National Pension premiums were sent by *Nihon Nenkin Kiko* at the beginning of November.

Deadline for Payment of Property Tax

Property tax third installments must be paid by Monday 26 December. Payment can be made at banks, post offices or by bank transfer.

▼Contact: *Syuno-ka* 0823 25 3204

Those on welfare, or victims of fire or other disasters can apply for a tax allowance.

▼Contact: *Shisanzei-ka* 0823 25 3214

1月5日(木)から市営住宅入居者募集

▼資格

- ・申込者が20歳以上(未成年でも結婚している人は可)
- ・世帯の収入が基準以下
- ・市民税と市営住宅の家賃を滞納していない
- ・申込者本人・同居親族が暴力団員でない

▼申込 1月5日(木)～13日(金)に、郵送でください(〒737-0051 中央3-2-5)へ(物件は1月5日(木)に公表)

※募集案内(申込整理票)は、住宅政策課・各支所で配布。

▼必要な書類 市営住宅申込整理票と抽選番号・抽選結果通知用はがき(52円切手を貼付)

※抽選当選者は、入居資格本審査のために別途書類が必要です。

▼問合せ先 くれせん(指定管理者) 0823-32-2488

国保・後期高齢・介護・年金保険料納付証明書の発行

平成28年中に納付した保険料全額が、年末調整または確定申告時に「社会保険料控除」の対象になります。

確定申告には、1月下旬に送付する「納付済額のお知らせ」を利用してください(口座振替で納付した人には、「振替済通知書兼領収書」併記)。

年末調整用の納付確認書は、次の窓口で発行します。

保険の種類	証明書発行窓口
国民健康保険料(税) 後期高齢者医療保険料 介護保険料	保険年金課 0823-25-3153
	介護保険課 0823-25-3176
	市民税課 市民窓口課、各支所
国民年金保険料	呉年金事務所 0823-22-1691

※電話による金額の問い合わせはできません。

▼必要なもの 保険証など、本人確認できるもの。本人・同一世帯の家族以外の方が申請する場合は委任状

※国民年金保険料の「控除証明書」は、11月上旬に日本年金機構から送付しています。

12月26日(月)までに納税を 固定資産税など第3期分

納付方法には、口座振替と窓口納付があります。便利な口座振替を利用してください。

▼問合せ先 収納課 0823-25-3204

生活保護を受けている人や災害などで固定資産に著しい被害を受けた場合は、税が軽減されることがありますので相談してください。

▼問合せ先 資産税課 0823-25-3214

4月からの保育所入所(2次募集)

1次募集の入所調整後に、入所可能な保育所のみ受け付けます。施設ごとに、入所可能な年齢をくれ子育てネット

Secondary Application for Day Nursery Starting in April

After first applications have been processed, day nurseries, which can take additional children, will accept secondary applications.

Each day nursery will post the ages of children they can take on

www.kure-kosodate.com/. Not all applications may be successful if nurseries receive more applicants than places available.

▼For: All pre-elementary school children whose parents cannot look after them during the day because of work or illness.

▼Apply: From Monday 16 to Friday 27 January.

※Application forms are available at any day nursery or *Kosodate-Shisetsu-ka*.

Contact: *Kosodate-Shisetsu-ka* 0823 25 3144

Payment of High Medical and Nursing Care Expenses

If copayment exceeds the predetermined ceiling covered by health insurance or nursing care insurance for the period between August 1, 2015 and July 31, 2016, an application for a refund of the difference between the two can be made. Application forms will be sent out in the middle of December 2016 to eligible persons who were covered by national health insurance, and long-term care insurance or nursing care insurance as of July 31, 2016 and whose copayments exceed the ceiling.

Household Category		Under the age of 70
High Income	(A)	¥2,120,000
	(I)	¥1,410,000
Medium Income	(U)	¥670,000
	(E)	¥600,000
Tax-exempt Household	(O)	¥340,000
Household Category		Over the age of 70
High Income		¥670,000
Medium Income		¥560,000
Low-income Earner (II)		¥310,000
Low-Income Earner (I)		¥190,000

※For application purposes, copayments under different insurance systems should not be added together. The application forms might not reach those who have changed their addresses or changed medical insurance during the said period.

▼Contact: *Hoken-nenkin-ka* 0823 25 3156

AIDS consultation (HIV Test)

▼When: Tuesday 10 January 9:00-11:00 (appointment required)

▼Where: *Sukoyaka* Center Kure

▼Contact: *Hoken-somu-ka* 0823 25 3525

Holiday Period Garbage Disposal.

Garbage collection will not be made from Saturday December 31 to Tuesday January 3.

※Your garbage collection calendar outlines when collections will be made over this period and what is collected on particular days.

▼Contact: *Kankyo-gyomu-ka* 0823 74 9100

Hospitals On-call for Pediatric Emergencies in January

Telephone consultation is available. Staff members, including nurses, will advise you how to take care of your children or which hospital to visit. #8000 or 082 505 1399

▼When: 19:00-08:00 every day

▼Contact: *Fukushi-hoken-ka* 0823 25 3524

www.kure-kosodate.com/ に掲載します。申込み多数のときは、入所できない場合があります。

▼対象 保護者の仕事や病気で、家庭で保育できない0歳～小学校就学前までの児童

▼申込期間 1月16日(月)～27日(金)

※申込書は、各保育所・子育て施設課で配布

▼問合せ先 子育て施設課 0823-25-3144

限度額を超えたら 高額介護合算療養費

平成27年8月1日～平成28年7月31日の1年間に、医療保険と介護保険の両方の自己負担額が限度額を超えた場合、申請すると自己負担限度額を超えた金額が支給されます。

平成28年7月31日時点で、国民健康保険、後期高齢者医療保険に加入しており、介護保険の負担分を合算して、支給対象となる人には12月中旬に申請書を送付します。

●合算した場合の自己負担限度額

所得区分		70歳未満の人
上位所得者	(区分ア)	212万円
	(区分イ)	141万円
一般	(区分ウ)	67万円
	(区分エ)	60万円
市町村民税非課税世帯	(区分オ)	34万円
所得区分		70歳以上の人
一定以上所得者		67万円
一般		56万円
市町村民税非課税世帯(低所得者Ⅱ)		31万円
市町村民税非課税世帯(低所得者Ⅰ)		19万円

※国民健康保険と後期高齢者医療保険の自己負担分は、原則合算できません。また、期間中に住所を異動した人や医療保険の変更をした人には、申請書を送付できない場合があります。

▼問合せ先 保険年金課 0823-25-3156

エイズ相談(検査)

▼日時 1月10日(火) 9:00～11:00(要予約)

▼場所 すこやかセンターくれ

▼問合せ先 保健総務課 0823-25-3525

年末年始の「ごみ収集」

12月31日(土)～1月3日(火)が休み ※各地域の収集品目は、ごみ出しカレンダーで確認してください。

▼問合せ先 環境業務課 0823-74-9100

1月の夜間小児救急当番病院

病院に行くべきか悩んだら、看護師などが、症状に応じて適切な対処の仕方や受診する病院などをアドバイスします。

▼電話 プッシュ回線・携帯電話 #8000

その他の全ての電話 082-505-1399

▼実施時間 毎日 19:00～翌 8:00

▼問合せ先 福祉保健課 0823-25-3524